



**PURCHASING OFFICE
BUREAU D'ACHAT**

Public Health Agency of Canada / Agence de la santé publique du Canada
200, Eglantine Driveway
Tunney's Pasture
Ottawa Ontario K1A 0K9
Email: Sami Nouh
Attn: sami.nouh@canada.ca

**REQUEST FOR STANDING OFFER AMENDMENT
MODIFICATION AU DEMANDE DE OFFRE À COMMANDES**

The referenced document is hereby amended; unless otherwise indicated, all terms and conditions of the contract remain unchanged.

Ce document est par la présente modifié; sauf indication contraire, les modalités du contrat demeurent les mêmes.

Title – Sujet Translation Services	
Date of Amendment – Date de la modification May 23, 2019	No. - N° 3
Solicitation Closes at – L'invitation prend fin à – 2 :00PM on / le – June 11, 2019	Time Zone Fuseau horaire EDT
REQUEST FOR STANDING OFFER AMENDMENT No – N° du MODIFICATION AU DEMANDE DE OFFRE À COMMANDES 1000211711	
Destination – of Goods or Services: Destination – des biens ou services : See Herein – Voir ici	
Delivery required - Livraison exigée See Herein – Voir ici	
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à : Name – Nom: Sami Nouh Tel: 613-941-2102 Email - Courriel: sami.nouh@canada.ca	



Le MODIFICATION AU DEMANDE DE OFFRE À COMMANDES a est modifié(e) comme suit:

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

SUPPRIMER :

CTO3	<p>Ressources :</p> <p>Les ressources sont les personnes qui exécutent les services et le contrôle de la qualité.</p> <ul style="list-style-type: none">• Afin de veiller à la continuité des services, l'offrant DOIT démontrer qu'il dispose d'au moins trois (3) ressources qualifiées pour fournir des services de traduction à Santé Canada et à l'Agence de la santé publique du Canada pour chaque paire de langue et catégorie pour lesquels ils soumettent une offre. Les ressources peuvent être offertes pour de multiples paires de langue et catégories à condition qu'ils répondent aux exigences d'expérience pour chaque paire de langue et catégorie tel qu'énoncé au CTO3 ci-dessous.• Chaque ressource proposée doit posséder l'expérience exigée et les qualifications suivantes :<ol style="list-style-type: none">a) Une cote de sécurité valide du Gouvernement du Canada pour les catégories 1, 2 et 3b) Détenir un baccalauréat en traduction ou un diplôme d'une discipline connexe, provenant d'une université canadienne ou d'un établissement d'enseignement étranger équivalent, reconnu par le Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux http://www.cicic.ca/fr/index.aspxc) Une certification du Conseil des traducteurs, terminologues et interprètes du Canada (CTIC) ou son équivalent provinciald) Deux (2) ans d'expérience de travail cumulée en prestation de services de traduction professionnelle, acquise au cours des cinq (5) dernières années. <p>Si les ressources ne possèdent pas la certification demandée au point b), elles doivent avoir une expérience de travail cumulée d'au moins quatre (4) ans en prestation de services de traduction professionnelle acquise au cours des cinq (5) années.</p>
-------------	---



REMPLECE PAR:

CTO3	<p>Ressources :</p> <p>Les ressources sont les personnes qui exécutent les services et le contrôle de la qualité. L'offrant doit déclarer qu'il dispose de ressources possédant l'expérience et les qualifications requises, comme suit:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Une cote de sécurité valide du Gouvernement du Canada pour les catégories 1, 2 et 3b) Détenir un baccalauréat en traduction ou un diplôme d'une discipline connexe, provenant d'une université canadienne ou d'un établissement d'enseignement étranger équivalent, reconnu par le Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux http://www.cicic.ca/fr/index.aspxc) Une certification du Conseil des traducteurs, terminologues et interprètes du Canada (CTIC) ou son équivalent provinciald) Deux (2) ans d'expérience de travail cumulée en prestation de services de traduction professionnelle, acquise au cours des cinq (5) dernières années. <p>Si les ressources ne possèdent pas la certification demandée au point b), elles doivent avoir une expérience de travail cumulée d'au moins quatre (4) ans en prestation de services de traduction professionnelle acquise au cours des cinq (5) années.</p>
-------------	--

4.3 MÉTHODE DE SÉLECTION

4.3.1.2

SUPRIMER :

Attribution proportionnelle :

- Classement global - offrant n° 1 : 35 %
- Classement global - offrant n° 2 : 25 %
- Classement global - offrant n° 3 : 20 %
- Classement global - offrant n° 4 : 15 %
- Classement global - offrant n° 5 : 10 %
- Classement global - offrant n° 6 : 5 %

REMPLECE PAR:

Attribution proportionnelle :

- Classement global - offrant n° 1 : 30 %
- Classement global - offrant n° 2 : 25 %
- Classement global - offrant n° 3 : 20 %
- Classement global - offrant n° 4 : 15 %
- Classement global - offrant n° 5 : 5 %
- Classement global - offrant n° 6 : 5 %

Tous les autres termes et conditions restent les mêmes.